

Dr Abdelkader Saadallah

Candidat aux élections présidentielles 2019

الدكتور عبد القادر سعد الله

مرشح للانتخابات الرئاسية 2019

1 Je suis candidat aux élections présidentielles de 2019 en Algérie !

Je sais ce qu'il m'attend et je suis convaincu que la vie m'a suffisamment forgé et armé pour pouvoir affronter la plus honorable fonction, la plus périlleuse et la plus haute responsabilité en Algérie, ma patrie.

Je n'attends aucun avantage, je suis prêt à affronter les pressions, l'isolement dans l'analyse finale et la décision ultime du pouvoir, le stress, le travail continu, jour après jour, pendant toute la durée du mandat et sans relâche.

Je suis attaché à la culture, qui a prévalu pendant la guerre de libération et pendant les premières années qui l'ont suivie, servir la patrie et le peuple et ne pas se servir et s'en servir !

Je prie Dieu de maintenir ma santé, mes capacités physiques et intellectuelles pour mettre l'Algérie sur les rails vers une république de droit, démocratique, de justice sociale, moderne et transparente dans sa gouvernance, dépourvue de blocages bureaucratiques sources de passe-droits et de corruption.

Le pays assurera les meilleures conditions pour libérer les énergies créatives dans tous les domaines économiques, scientifiques et techniques, et culturels.

Une Algérie en mesure de faire face à la corruption et au terrorisme islamiste avec ses bases, matérielle et idéologique de survie et de régénération, qu'il puise dans l'Islam en le dénaturant.

1 أنا مرشح للانتخابات الرئاسية عام 2019 في الجزائر !

وأنا أعلم ما ينتظرنى وأنا مقتنع بأن الحياة قد زودتني وتزودني بما فيه الكفاية لأكون قادرا على مواجهة أكثر الوظائف شرفا، وأخطرها وأعلى مسؤولية في الجزائر، وطني.

أنا لا أتوقع أي فائدة، وأنا على استعداد لمواجهة الضغوط والعزلة في التحليل والقرار النهائيين للسلطة، والإجهاد، والعمل المستمر، يوما بعد يوم، طوال مدة الولاية وبلا هوادة .

إنني متعلق بالثقافة التي سادت خلال حرب التحرير وخلال السنوات الأولى التي تلت ذلك، لخدمة الوطن والشعب وليس لخدمة نفسي واستخدامها !

أدعو الله للحفاظ على صحتي وقدراتي البدنية والفكرية لوضع الجزائر على الطريق الصحيح نحو جمهورية القانون والديمقراطية والعدالة الاجتماعية والحدثة والشفافية في إدارتها، الخالية من العقبات البيروقراطية مصدر الامتياز و الفساد.

وسوف توفر البلاد أفضل الظروف لتحرير الطاقات الإبداعية في جميع المجالات الاقتصادية والعلمية والتقنية والثقافية. جزائر قادرة على مواجهة الفساد والإرهاب الإسلامي بقواعد البقاء و التجدد خاصته، المادية منها والأيدولوجية التي يستمدتها من الإسلام من خلال تحريفه.

Un pays, où le travail est une source de revenus et de ressources, où l'atmosphère démocratique et tolérante fait que les algériennes et algériens au pays et d'ailleurs y trouveront leur foyer qu'elles que soient leurs idées, cultures, langues, religions, pratiques (ou non) religieuses, en leur assurant la liberté de conscience et de pratique de leur confession. Les libertés élémentaires de base, individuelles et collectives, y seront garanties par des lois, sur papier et effectives dans la réalité quotidienne.

Où tous les êtres humains de tous les pays, en relations avec l'Algérie, seront toujours les bienvenus avec respect et protection de leurs droits élémentaires et de leurs biens, pour investir leurs ressources et leurs compétences, et se concentrer dans le travail et l'acharnement, dans la créativité et la concurrence loyale et transparente, ou tout simplement comme touristes pour découvrir les merveilles de ce pays magnifique que l'histoire géologique a bâti depuis des milliards d'années et l'histoire que l'humanité a édifié durant les derniers millions d'années.

Ce sera mon dernier combat, un grand honneur de servir encore une fois mon peuple comme je l'ai toujours fait, en militant, en luttant et en œuvrant sans relâche à la base.

Seul je ne pourrai rien faire ! Avec vous toutes et tous qui avez les mêmes objectifs, oui !

Nous ferons le chemin ensemble ! Notre challenge est de relever notre patrie, écroulée sous les coups des forces rétrogrades qui mettent leurs intérêts en opposition avec ceux de l'Algérie.

بلد يشكل فيه العمل مصدرا للدخل والموارد، حيث الجو الديمقراطي والتسامح يجعل الشعب الجزائري في البلد وفي الخارج يجدون منزلهم فيه، مهما كانت أفكارهم، ثقافتهم، لغاتهم، الأديان والممارسات (أو لا) الدينية، وضمان لهم حرية الضمير وممارسة معتقداتهم. الحريات الأساسية، الفردية منها والجماعية، ستضمنها القوانين، مدونة على الورق وفعالة في الواقع اليومي.

وحيث أن جميع البشر من جميع البلدان، ذات علاقات مع الجزائر، يكونون دائما موضع ترحيب و احترام وحماية حقوقهم الأساسية وممتلكاتهم، من أجل استثمار مواردهم ومهاراتهم، و تركيزهم على العمل بجدية من أجل العمل الشاق في الإبداع والمنافسة العادلة والشفافة، أو ببساطة كسائحين لاكتشاف عجائب هذا البلد الرائع الذي بناه التاريخ الجيولوجي منذ بلايين السنين وتاريخ البشرية خلال آخر مليون سنة.

ستكون هذه معركتي الأخيرة، شرفا عظيما أن أخدم شعبي مرة أخرى كما فعلت دائما، أن أقاوم و أكافح وأعمل بلا كلل بالأساس.

وحيدي، لا أستطيع أن أفعل أي شيء ! مع كل واحدة و واحد منكم أنتم الذين لديكم نفس أهدافي، نعم !

نحن، سوف نجعل الرحلة معا ! إن التحدي الذي نواجهه هو رفع وطننا الذي تقهقر تحت وقع ضربات القوات الرجعية التي تضع مصالحها في اتجاه معاكس لمصالح الجزائر.

Dès à présent militer pour imposer des comités de soutien partout, discuter et faire connaître notre programme
Debout l'Algérie, en Avant vers le Progrès !

**2 Programme : الجزائر وقفة نحو التقدم !
Debout l'Algérie, en Avant vers le Progrès !**

Ensemble nous œuvrons pour enrichir le programme " **الجزائر وقفة و نحو التقدم** " **Debout l'Algérie, en Avant vers le Progrès !** ", pour constituer des comités de soutien partout dans le pays autour de ma candidature, pour imposer des élections transparentes, et pour se mobiliser autour des tâches du programme durant tout le mandat. Et bien après, car la lutte continue !

2. 1. Le programme est un tout !

Toutes les tâches sont interdépendantes, mais pour la clarté de la présentation et pour faciliter les discussions et enrichissements, des rubriques et sous rubriques sont utilisées telles que l'économie, l'éducation et la formation, et d'autres points encore. Il n'est pas immuable ! Il est ouvert à la discussion et aux enrichissements et une mise au point régulière permettra de le mettre à jour.

2. 2 Introduction au programme

En cette période, des années 2010-2020, l'Algérie présente des caractéristiques qu'il faut cerner de près, dans leur contexte historique et international, par des analyses scientifiques objectives pour définir au mieux nos objectifs et notre stratégie pour les atteindre à moindre frais et dans un temps optimal.

من الآن، نكافح لنفرض لجان دعم في كل مكان، لمناقشة برنامجنا والتعرف عليه :

الجزائر وقفة و نحو التقدم !

2 البرنامج: الجزائر وقفة نحو التقدم !

معا نعمل على إثراء برنامج " الجزائر وقفة نحو التقدم ! " لبناء لجان دعم في جميع أنحاء البلاد حول ترشيحي، لفرض انتخابات شفافة، و لتعبئة مهام البرنامج طوال فترة الولاية. وبعد ذلك أيضا، لأن المعركة مستمرة !

2. 1. البرنامج هو كل

وجميع المهام فيه مترابطة، ولكن لتوضيح العرض وتيسير المناقشة والإثراء، تستخدم العناوين والعناوين الفرعية مثل الاقتصاد والتعليم والتكوين وغير ذلك.

أنه ليس ثابتا ! وهو مفتوح للمناقشة والإثراء و الضبط منتظم من أجل تحديثه.

2.2 مقدمة في البرنامج

في هذه الفترة، 2010-2020، الجزائر لديها خصائص يجب أن يتم تحديدها بدقة، في سياقها التاريخي والدولي، من خلال تحليلات علمية موضوعية لتحديد أفضل أهدافنا واستراتيجيتنا لتحقيقها بأقل التكاليف وفي أحسن الأوقات.

22. 1. L'Algérie, nation et société

Présente dans l'histoire depuis des siècles, l'Algérie s'est constituée en Etat proclamé républicain en se libérant du joug colonial français, à la suite de luttes politiques et armées depuis des décennies durant le 20^{ème} siècle.

C'est le chemin de notre patrie depuis la nuit des temps dans le processus de formation des nations, en étant successivement une entité imposante, sans abriter la capitale, des grands empires, notamment romain, arabo-islamique, et finalement colonial français, avec des racines profondes, millénaires et tenaces amazighs.

L'Algérie a hérité de l'Andalousie beaucoup plus que tout le Maghreb, devenant pendant des siècles, le rempart Ouest inébranlable du monde arabo-musulman, empire obsolète en train de se lézarder à la suite d'attaques successives depuis l'Europe au nom de l'occident chrétien. C'est surtout le peuple algérien qui a fourni les plus gros sacrifices, le poussant à construire sa propre nation algérienne.

Cela s'est confirmé avec l'invasion en force de la France coloniale, première puissance du monde d'alors, pour conquérir l'Algérie dès 1830. La résistance armée a permis au peuple algérien de jeter les bases de son organisation étatique, dans le combat, en constatant que dans cette lutte il ne pouvait compter que sur ses propres forces, sans apport de l'empire arabo-musulman déjà moribond. La nation algérienne est née dans la résistance et c'est dans ce climat qu'elle continuera à se construire et se renforcer dans l'endurance et la ténacité.

1. 22 الجزائر، أمة ومجتمع

وقد أصبح تاريخيا منذ عدة قرون. أعلنت الجزائر جمهورية عن طريق التحرر من قبضة الاستعمار الفرنسي، بعد الصراعات السياسية والمسلحة لعقود خلال القرن 20.

هذا هو طريق وطننا منذ بداية الزمن في عملية تكوين الأمم، كونها كيانا مهيمنًا، دون إيواء عاصمة الإمبراطوريات العظيمة، ولا سيما الرومانية، العربية الإسلامية وأخيرا الاستعمارية الفرنسية، مع جذور أمازيغية عميقة، ممتدة منذ آلاف السنين ومستمرة إلى يومنا.

وقد ورثت الجزائر من الأندلس أكثر بكثير من كل المغرب، التي أصبح لعدة قرون، الحصن الغربي الذي لا يتزعزع للعالم العربي الإسلامي، وهو الإمبراطورية العتيقة التي تصدعت في أعقاب الهجمات المتتالية من أوروبا تحت اسم الغرب المسيحي. الشعب الجزائري حينها هو الذي قدم أكبر التضحيات، الأمر الذي دفعه إلى بناء أمة جزائرية خاصة به.

وهذا ما أكده أيضا الغزو الاستعماري الفرنسي، القوة الأولى في العالم في ذلك الوقت، لقهز الجزائر في وقت مبكر من عام 1830. سمحت المقاومة المسلحة للشعب الجزائري برفض السلطة الاستعمارية، و الذي أدرك أنه في هذا الكفاح لا يمكن أن يعتمد إلا على قوته الخاصة، دون مساهمة من الإمبراطورية العربية الإسلامية التي كانت تحتضر. ولدت الدولة الجزائرية في المقاومة، وفي هذا المناخ ستواصل بناءها و تعزيزها، في التحمل والمثابرة.

Ce sont les principales caractéristiques du peuple algérien, sa force et sa richesse, qui lui permettront de se construire et se renforcer à tout moment dans son parcours historique.

22. 2. Le pouvoir actuel

Il s'est installé à Alger depuis l'Indépendance en 1962, il est issu de luttes intestines dont les racines remontent aux luttes politiques et surtout durant la phase armée. Il a une forte composante militaire, car il s'est construit pendant la guerre d'Indépendance.

L'Etat républicain proclamé à l'Indépendance, utilisant en grande partie la structure de l'état colonial, avait une idéologie dominante féodale, ou pour être plus exact tribale ! Ce caractère très marqué persiste de nos jours encore.

Le pouvoir s'est érigé en système dont les leviers les plus vitaux de l'état sont entre les mains de groupes agissant derrière la façade apparente du pouvoir central visible. Ce pouvoir, malgré le fait qu'il a été très centralisé à son origine avec une seule tête en haut de la structure, comme une mosquée avec un seul minaret, c'est transformé en plusieurs clans, comme une pyramide avec des sommets autour de la tête centrale. Ces clans interdépendants sont soudés par l'appartenance au même système dont tous y tiennent et se challengent pour s'accaparer la tête, la conserver le plus longtemps possible, ou au contraire graviter autour cherchant le meilleur moment pour devenir partie prenante de la tête du pouvoir central. Quand ils ne sont pas la tête du système ils deviennent des opposants, tout en restant une partie intégrante. La tête du système contrôle tout y compris l'opposition légale.

هذه هي الخصائص الرئيسية للشعب الجزائري، قوته وثروته التي ستسمح له ببناءه وتقويته في أي وقت من مساره التاريخي.

22. 2. القوة الحالية

استقرت في الجزائر منذ الاستقلال في عام 1962، وتأتي من الاقتتال الداخلي الذي تعود جذوره إلى الصراعات السياسية وخاصة خلال مرحلة المقاومة المسلحة. لها تركيبة عسكرية قوي لأنها بنيت خلال حرب الاستقلال.

إن الدولة الجمهورية التي أعلنت في الاستقلال، وذلك باستخدام هيكل الدولة الاستعمارية إلى حد كبير، كانت ذات إيديولوجية مهيمنة وإقطاعية، أو قبلية بعبارة أكثر دقة ! وهذا الطابع المميز جدا لا يزال قائما حتى اليوم.

و أصبحت السلطة نظاما و أصبحت الأذرع الحيوية للدولة في أيدي جماعات تعمل خلف الواجهة الظاهرة للسلطة المركزية المرئية. هذه القوة، على الرغم من كونها مركزية جدا في أصلها مع رأس واحد فقط في الجزء العلوي من الهيكل، كمسجد بمئذنة واحدة، تحولت إلى عدة عشائر، مثل الهرم مع قمم حول الرأس المركزي. هذه العشائر المترابطة فيما بينها لانتماءها إلى نفس النظام، كلها تهتم وتتحدى بعضها البعض لانتزاع الرأس، والحفاظ عليه لأطول فترة ممكنة، أو، على العكس، تحوم حوله منتظرة أفضل لحظة لتصبح جزءا من السلطة المركزية. و عندما لا يكونون في قمة النظام يتحولون إلى معارضين له، في حين يبقون جزءا لا يتجزأ منه. فرئيس النظام يسيطر على كل شيء بما في ذلك المعارضة القانونية.

22. 3. Actuellement le clan qui détient la tête du système

Il a été mis en place par le président Bouteflika dès son retour en Algérie en 1999, dont l'état de santé, a pris un coup en 2013, ne permet plus la direction, mais son clan se maintient, en son nom alors qu'il est inconscient et malade, pour défendre ses intérêts notamment de succession à la direction de tout le système au pouvoir en Algérie.

La situation, marquée par des luttes des clans du système, a empiré au point que toutes leurs énergies et activités se limitent à se maintenir dans le système, à rivaliser pour se rapprocher de la tête du système, ou écarter le clan de Bouteflika de sa position centrale.

Aucun clan ne met les intérêts de l'Algérie en premier lieu ! Alors que nous, nous mettons les intérêts de notre patrie en premier lieu et au centre de nos réflexions et actions.

Je ne suis pas issu du système au pouvoir de l'Algérie, mais je suis conscient qu'il y a des forces dans le système qui sont restées intègres et qui œuvrent autant qu'elles le peuvent pour faire avancer le pays vers le progrès. Cependant elles semblent être paralysées et impuissantes. Le désespoir qui les caractérise se propage de plus en plus dans de larges pans du peuple algérien.

Notre action vise aussi à casser cette chape de plomb de désespoir !

22. 4. L'Algérie fait face à d'énormes challenges

Notre monde est de plus en plus global, interdépendant, soumis à des enjeux extraordinaires où seules les grandes puissances sont les acteurs.

22. 3. حاليا العشيرة التي تتولى رئاسة النظام

وقد أنشأها الرئيس بوتفليقة عندما عاد إلى الجزائر في عام 1999، و الذي تدهورت حالته الصحية في عام 2013، و لم تعد تسمح له بالإدارة. ولكن عشيرته محفوظة باسمه، في حين هو فاقد الوعي ومريض، من أجل الدفاع عن مصالحها، ولا سيما الخلافة، و قيادة النظام الحاكم برمته في الجزائر.

لقد تفاقمت الحالة، التي تميزت بنضالات العشائر في النظام، لدرجة أن جميع طاقاتها وأنشطتها تقتصر على البقاء في النظام، والتنافس على الاقتراب من رأس النظام، أو عزل عشيرة بوتفليقة من موقع مركزي.

و لا عشيرة تضع مصالح الجزائر في المقام الأول ! بينما نحن نضع مصالح وطننا أولا و في مركز تفكيرنا وأعمالنا.

أنا لست من النظام الحاكم في الجزائر، ولكني أدرك أن هناك قوى في النظام ظلت في وضع مستقيم وتعمل بكل ما في وسعها لتحريك البلاد إلى الأمام. ومع ذلك، يبدو أنها مشلولة أو عاجزة. واليأس الذي يميزها ينتشر أكثر فأكثر في أجزاء كبيرة من الشعب الجزائري.

لذلك يهدف عملنا أيضا إلى كسر الحاجز الكبير اليأس !

22 4 تواجه الجزائر تحديات هائلة

إن عالمنا يزداد اتساعا على الصعيد العالمي، و يترابط، و يخضع لتحديات استثنائية لا تكون فيها القوى الكبرى سوى الجهات الفاعلة.

Les luttes pour les intérêts régionaux alimentent et manipulent les mouvements extrémistes, notamment les terroristes islamistes au point de mettre en risque l'existence de pays et de nations dans plusieurs endroits du globe.

Il devient de plus en plus complexe pour des pays comme l'Algérie de se définir un chemin vers le progrès, aussi toute l'intelligence et l'unité du peuple algérien doivent concourir dans ce sens.

La mobilisation du peuple algérien doit être totale, sur tous les fronts pour maintenir notre existence, sécurité, renforcer notre économie, base matérielle de toute croissance, pour éviter la stagnation et la déchéance.

22. 5. Seules les forces les plus réactionnaires sont un obstacle au développement du pays

Elles sont aussi un obstacle vers le progrès et que nous aurons à affronter sur tous les plans : les terroristes islamistes et la corruption !

Les terroristes islamistes

Ils n'ont pas réussi à rendre le pays à feu et à sang au point de créer le chaos et imposer un état islamiste à l'image des états éphémères que les diverses factions comme "Daech" ont tenté d'installer dans certaines régions de Syrie et d'Irak.

L'opposition que certaines institutions républicaines, notamment l'Armée Nationale Populaire (ANP) et la mobilisation du peuple qui n'a pas hésité à s'armer pour affronter les hordes sauvages des islamistes ont été à la hauteur pour éviter le chaos.

فالصراعات من أجل المصالح الإقليمية تغذي الحركات المتطرفة، بما في ذلك الإرهابيون الإسلاميون، وتتعامل معها، إلى حد تعريض وجود دول وأمم في أجزاء كثيرة من العالم للخطر.

لقد أصبح الأمر أكثر فأكثر تعقيدا بالنسبة لبلدان مثل الجزائر لتحديد مسار التقدم، لذا يجب أن تتعاون جميع ذكاءات و وحدة الشعب الجزائري في هذا الاتجاه.

إن تجنيد الشعب الجزائري يجب أن يكون كاملا و على جميع الجبهات للحفاظ على وجودنا وأمننا، وتقوية الاقتصاد، الأساس المادي لكل النمو، لتجنب الركود والانحلال.

22. 5. إن القوى الأكثر رجعية هي فقط العقبة أمام تنمية البلد

وهي أيضا عقبة أمام التقدم، وعلينا أن نواجه على جميع الجبهات: الإرهابيين الإسلاميين والفساد !

الإرهابيون الإسلاميون

فشلوا في جر البلاد إلى حافة سفك الدماء وفرض دولة إسلامية مثل الدول سريعة الزوال التي حاولت مختلف الفصائل كـ"داعش" إنشائها في أجزاء من سوريا و العراق.

إن المعارضة في بعض المؤسسات الجمهورية، ولا سيما الجيش الوطني الشعبي (ANP) و تسخير الشعب الذي لم يتردد في التسلح لمواجهة جحافل الإرهابيين الإسلاميين، كانت في المستوى لتجنب الخراب.

La facture payée par le peuple est énorme, mais notre peuple et ses institutions républicaines se sont renforcés par une expérience qui permet de dire que les islamistes en Algérie ne passeront jamais !

Cependant il ne faut pas croire que les islamistes terroristes ont disparus à jamais !

Ils peuvent encore faire du mal. Ils ont encore une base qui leur permet de se procréer, beaucoup plus rapidement qu'on ne le pense. La lutte et la vigilance sont de rigueur pour les affronter dans les luttes idéologiques et autres, que ce soit dans le discours religieux fanatique, intolérant, déformant les principes universels de coexistence de l'islam, ou encore dans les écoles, et de façon pernicieuse dans la société civile.

La corruption

Elle a gangrené tout l'édifice social et le système du pouvoir en place.

Notre challenge est de la combattre par divers moyens comme la transparence, la responsabilité des agents de l'état à tous les niveaux, faire jouer son rôle à la Justice, donner plus de parole aux journalistes responsables à travers tous les moyens existants. Comme il faut aussi trouver les moyens modernes et adéquats en libérant la réflexion, la participation, la créativité et l'engagement de la société civile de façon générale.

إن الثمن الذي دفعه الشعب كان هائلا، ولكن شعبنا ومؤسساته الجمهورية قد تعززا بتجربة تسمح لنا بأن نقول إن الإرهابيين الإسلاميين في الجزائر لن يعودوا أبدا !

ومع ذلك، يجب ألا نعتقد أن الإسلاميين الإرهابيين قد اختفوا إلى الأبد !

إنها لا تزال تؤذي. لا يزال لديهم قاعدة تسمح لهم بالتكاثر، أسرع بكثير مما نعتقد. النضال واليقظة مطلوبان لمواجهة في صراعات إيديولوجية وغيرها، سواء في الخطاب الديني للمتعبين، أو التشدد، أو تشويه المبادئ العالمية للتعايش والتسامح للدين الإسلامي، أو في المدارس، أو بطريقة خبيثة في المجتمع المدني.

الفساد(الرشوة)

وقد ابتلت الصرح الاجتماعي كله ونظام السلطة في المكان.

ويتمثل التحدي الذي يواجهنا في محاربه من خلال وسائل مختلفة مثل الشفافية، ومسؤولية موظفي الدولة على جميع المستويات، ولعب دوره في العدالة، وإعطاء مزيد من الصوت للصحفيين المسؤولين من خلال جميع الوسائل المتاحة. كما يجب علينا أيضا أن نجد الوسائل الحديثة والكافية من خلال تحرير التفكير والمشاركة والإبداع ومشاركة المجتمع المدني بشكل عام.

Toutes les autres forces vives de la société algérienne ne peuvent objectivement que se positionner en faveur du programme : **الجزائر وقفة نحو التقدم Debout l'Algérie, en Avant vers le Progrès !**

Toutes les couches et classes sociales qui œuvrent dans les secteurs publics, privés, de tous les domaines économiques et des services de la république sont les premiers bénéficiaires de ce programme, ils en sont aussi les défenseurs objectifs.

3 Economie

Il ne s'agit pas dans ce document de donner les détails d'un programme économique pour la durée du mandat, car c'est impossible dans la mesure où en premier lieu cela ne peut être que le résultat d'une réflexion collective par une équipe engagée. Et en second lieu, même une équipe d'algériennes et d'algériens compétents, engagés et expérimentés ne pourrait le faire que si elle accède aux données réelles, détenues par le système au pouvoir, qui dans la plupart des cas sont confidentielles.

Mais, il est important de souligner quelques questions vitales qui sous-tendent le programme économique.

Il est évident que sans une forte économie nous ne pourrions assurer notre existence en tant que nation, notre défense qui représente actuellement un fort pourcentage de notre budget, et encore moins une politique sociale à laquelle les algériens y sont attachés.

جميع القوى الحيوية الأخرى للمجتمع الجزائري لا يمكنها إلا أن تكون بموضوعية موافقة للبرنامج : **الجزائر وقفة نحو التقدم !**

جميع الطبقات الاجتماعية التي تعمل في القطاعين العام والخاص، في جميع المجالات الاقتصادية وفي خدمات الجمهورية هم أول المستفيدين من هذا البرنامج، وهم أيضا المدافعين الطبيعيين.

3 الاقتصاد

وليس الغرض من هذه الوثيقة إعطاء تفاصيل عن برنامج اقتصادي طوال مدة الولاية، لأنه من المستحيل أن يكون ذلك إلا نتيجة للتفكير الجماعي لفريق مكلف في المقام الأول. ثانيا، حتى فريق من الجزائريين المهرة والملتزمين والمترسنين لا يمكنهم القيام بذلك إلا إذا تمكنوا من الوصول إلى البيانات الحقيقية التي يحتفظ بها النظام الحاكم، والتي تكون في معظم الحالات سرية.

ولكن من المهم تسليط الضوء على بعض القضايا الحيوية التي تدعم جدول الأعمال الاقتصادي.

ومن الواضح أنه بدون اقتصاد قوي لا يمكننا ضمان وجودنا كدولة، دفاعنا الذي يمثل حاليا نسبة كبيرة من ميزانيتنا، و لا حتى سياستنا الاجتماعية التي نتعلق بها كجزائريين.

Pour la clarté du texte il importe de préciser que les acteurs de l'économie sont le secteur public, détenu entièrement ou majoritairement par l'état, les secteurs privés des grandes et moyennes entreprises. Il faut y ajouter les filiales des compagnies étrangères installées en Algérie et employant en majorité des algériens et donc sous les lois algériennes, les représentations des compagnies étrangères leurs servant de liens, et les petites et moyennes entreprises nationales, privées ou publiques.

Tous ces secteurs sont la préoccupation du gouvernement. Leur réussite est celle de toute l'économie du pays, comme leur faillite entraîne inéluctablement la faiblesse de la nation.

Notre histoire récente, post indépendance, a créé dans les mentalités et cultures algériennes un sentiment anti-bourgeois, anti-riches, anti-capitalistes, les qualifiant d'exploitants le pain des travailleurs. C'était l'euphorie socialiste, galvaudée par une propagande primaire du pouvoir qui a eu pour résultat l'attrait de la facilité, le moindre effort, le rejet du travail soigné et efficace, la recherche d'allocations, et non d'un salaire équivalent au travail fourni. Le résultat final est que l'Etat est le seul initiateur, le seul moteur économique, le seul entrepreneur et décideur, le citoyen devient consommateur et spectateur, sollicitant constamment l'action et l'aide de l'Etat. Les autres acteurs de l'économie suivent pratiquement.

On a oublié de voir dans le capitalisme un système qui a apporté progrès à l'humanité et qui continue encore à le faire de notre temps et dans beaucoup de pays de par le monde.

ولتوضيح النص، من المهم تحديد أن الجهات الاقتصادية الفاعلة هي القطاع العام، المملوك كلياً أو أساساً للدولة، والقطاع الخاص للشركات الكبيرة والمتوسطة. ويضاف إلى ذلك الفروع التابعة للشركات الأجنبية التي أنشئت في الجزائر وتوظف الجزائريين أساساً، وبالتالي تحت القوانين الجزائرية، وتمثل الشركات الأجنبية التي تخدم كروابط، والمؤسسات الوطنية الصغيرة والمتوسطة الحجم، الخاصة أو العامة.

كل هذه المجالات هي مصدر قلق الحكومة؛ ونجاحهم هو نجاح اقتصاد البلد بأكمله، حيث أن إفلاسهم يؤدي حتماً إلى ضعف الأمة.

إن تاريخنا الحديث، بعد الاستقلال، قد خلق في العقلية والثقافات الجزائرية مشاعر معادية للبرجوازية، معادية للغنى، معادية للرأسمالية، ووصفها باستغلال خبز العاملين. كانت النشوة الاشتراكية، التي استغلتها الدعاية الأولية للسلطة و التي أدت إلى الانجذاب نحو السهولة، وبذل أدنى جهد، ورفض العمل المتقن والفعال، والبحث عن الإعانات لا الراتب المكافئ للعمل المقدم. والنتيجة النهائية هي أن الدولة هي المبادر الوحيد، والمحرك الاقتصادي الوحيد، ورجل الأعمال وصانع القرار الوحيد، والمواطن يصبح المستهلك والمشاهد، وتسعى باستمرار للعمل والمساعدة من الدولة و يتبعهم في ذلك تقريباً الناشطون الاقتصاديون الآخرون.

لقد نسينا أن نرى في الرأسمالية نظاماً حقق تقدماً للبشرية ولا يزال يفعل ذلك في عصرنا وفي كثير من البلدان في جميع أنحاء العالم.

Il ne faut pas confondre capitalisme, qui développe les forces productives, encourage la créativité, l'épargne, et l'investissement sous toutes ses formes, avec un système de corruption.

Il n'a rien à avoir avec un système où dominant la corruption, l'argent sale et l'escroquerie, visant à chaque fois à faire fuir les richesses du peuple et du pays pour les engloutir dans la rapacité grossière, la dilapidation et la consommation.

Au contraire le capitalisme s'accompagne obligatoirement de compétition, loyale et transparente, qui est le moteur de la croissance, de l'innovation, d'investissement, de créativité engendrant par là le progrès scientifique et technique. Le monopole d'état, comme celui de grandes entreprises privées, engendre en revanche corruption et stagnation.

3. 1. Les hydrocarbures

Ils ont joué très tôt un rôle important dans l'économie du pays, allant en croissance continue au point de dominer le tout et en désertifiant tout, ce qui existait ou pouvait se créer, autour. Les hydrocarbures sont devenus alors, la seule source d'apport en devises, allant jusqu'à exporter uniquement le brut sans aucune valeur ajoutée. Ils sont aussi devenus la seule source d'énergie et la seule source de matière première d'un secteur important industriel. Alors que tous savaient et le disaient en continu que le jour viendra de leur épuisement. Des paroles en l'air sans action véritable.

و يجب ألا نخلط بين الرأسمالية التي تطور القوى المنتجة وتشجع الإبداع والادخار والاستثمار بجميع أشكاله، مع نظام للفساد.

ولا علاقة له بنظام يهيمن عليه الفساد والأموال القذرة والاحتيال، نظام يحاول في كل مرة تهريب ثروة الشعب والبلد لابتلاعها في الجشع الجسيم، تبيدها و استهلاكها.

بل على العكس من ذلك، فإن الرأسمالية مصحوبة حتما بالمنافسة، العادلة والشفافة، التي هي محرك النمو، الابتكار، الاستثمار والإبداع، مما يؤدي إلى التقدم العلمي والتقني. إن احتكار الدولة، شأنه شأن الشركات الخاصة الكبيرة، يولد الفساد والركود.

3. 1 الطاقات الهيدروكربونية

لعبوا مبكرا دورا هاما في اقتصاد البلاد، متزايد باطراد إلى حد السيطرة على كل شيء، والتخلي عن كل شيء، ما كان موجودا أو يمكن أن ينشأ، حولها. ثم أصبحت الطاقات الهيدروكربونية المصدر الوحيد للنقد الأجنبي، حيث وصل الحد إلى تصدير النفط خاما دون أي قيمة مضافة. كما أنها أصبحت المصدر الوحيد للطاقة والمصدر الوحيد للمواد الخام لقطاع صناعي هام. في حين أن الجميع يعرفون ويذكرون باستمرار أن يوم استنفادها سوف يأتي. كلمات في الهواء دون عمل حقيقي.

Il est regrettable que les hydrocarbures n'aient pas été utilisés à bon escient pour permettre à l'Algérie d'en être indépendante pour survivre, plus d'un demi-siècle après leur entrée dans l'économie du pays. Néanmoins c'est notre objectif d'utiliser encore ce qui est possible d'entreprendre pour se libérer graduellement du poids énorme des hydrocarbures dans notre économie.

3. 2 L'équilibre entre l'exportation et l'importation

Il sera le but à atteindre de notre action en premier lieu, hors hydrocarbures, de tous les produits de base.

Aussi la priorité sera donnée à tout ce qui peut réduire la facture d'importation, dans tous les domaines, et la liste est longue. La politique, concernant ce créneau, consistera à encourager l'émergence de petites et moyennes entreprises, à haut niveau technique et scientifique, où l'apport de l'état pourrait aller jusqu'à 100% du capital et qui en fonction des résultats diminuerait progressivement au profit des partenaires. Ce sera leur activité et création qui leur permettraient d'augmenter leur part du capital.

Toute proposition émanant de groupes de personnes qualifiées, algériens du pays ou de la diaspora seuls ou associés à des partenaires étrangers, sera étudiée attentivement pour encourager et initier les entreprises en question, où l'état pourrait être actionnaire de 10 à 90%.

La création de zone dite "offshore" (avec droits spéciaux), avec des réductions spectaculaires de taxes, d'impôts, de surcharges bureaucratiques, sera étudiée minutieusement, pour exister dès le début du mandat.

ومن المؤسف أن الطاقات الهيدروكربونات لم تستخدم بحكمة للسماح للجزائر بأن تكون مستقلة للنجاة، بعد أكثر من نصف قرن من دخولها إلى اقتصاد البلد. ومع ذلك، فإن هدفنا هو أن نستخدم مرة أخرى ما يمكن القيام به من أجل تحرير أنفسنا تدريجياً من الوزن الهائل للطاقات الهيدروكربونية في اقتصادنا.

3. 2 التوازن بين التصدير والاستيراد

وسيكون الهدف المنشود و في المقام الأول، و بعيداً عن الطاقات الهيدروكربونية، بالنسبة لجميع السلع الأساسية.

كما سيتم إعطاء الأولوية إلى أي شيء يمكن أن يقلل من فاتورة الاستيراد، في جميع المجالات، والقائمة طويلة. وستتمثل السياسة في هذا المجال في تشجيع ظهور المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم ذات المستوى التقني والعلمي العالي و حيث يمكن أن تزيد مساهمة الدولة إلى 100% من رأس المال والتي ستخفض تدريجياً وفقاً للنتائج لصالح الشركاء. حيث يكون نشاطهم إبداعهم هو الذي يسمح لهم بزيادة حصتهم من رأس المال.

أي اقتراح ينبثق عن مجموعات مؤهلة من المواطنين الجزائريين في البلد أو الجالية وحدهم أو مرتبطين بشركاء أجنب، سيتم دراسته بعناية لتشجيع الشركات المعنية والشروع فيها، حيث يمكن للدولة أن تكون مساهماً من 10 إلى 90%.

وسينظر بعناية في إنشاء منطقة تجارية حرة "offshore" (تتمتع بحقوق خاصة)، مع تخفيضات مذهلة في الضرائب الأعباء البيروقراطية، لتتواجد منذ بداية فترة الولاية.

3. 3. Priorité à l'agriculture

Cette priorité a pour but d'aller vers l'autosuffisance alimentaire. Vue de façon dynamique, intégrée dans le monde global, et non pas de façon étroite consistant à vouloir produire sur place avec surcote tout, comme certains produits non adaptés aux conditions climatiques. La recherche de créneaux, de niches intéressantes, l'initiation et le développement de la production biologiques, entre autres, seront la priorité en passant par des fermes expérimentales avant de les développer dans l'intérêt du pays et de petites et moyennes entreprises.

3. 4. Les ressources du sous-sol

Elles seront recensées de façon scientifique par des équipes de recherche pluridisciplinaires composées des institutions supérieures et des entreprises publiques et privées. Le tout coordonné et centralisé dans une institution de recherche consacrée à l'élaboration et la mise à jour de cartes de différents types et banques de données géoscientifiques. Un groupe minier important sera mis en place regroupant des compagnies spécialisées publiques et privées, de services et de recherche, et de productions minérales.

3. 5. La question des grands chantiers

Les grands chantiers, que des études fondamentales en synergie par des équipes pluridisciplinaires, dans la transparence et la confrontation libre, conseilleront dans tous domaines. De tels chantiers, en réponse aux besoins nouveaux du développement, seront initiés dans le but de booster la croissance sur les plans technologiques, scientifiques et économiques.

3. 3. الأولوية للزراعة

وتهدف هذه الأولوية إلى التحرك نحو الاكتفاء الذاتي من الغذاء. ينظر إليها ديناميكيا، متكاملة في العالم العالمي، وليس ضيقة تتكون في الرغبة في إنتاج كل شيء محليا بتكاليف إضافية، مثل بعض المنتجات التي لا تتكيف مع الظروف المناخية. وسيكون البحث عن منافذ جديدة، عن فرص و تخصصات مناسبة و بدء الإنتاج العضوي وتطويره، من بين أمور أخرى، من الأولويات و ذلك من خلال المزارع التجريبية قبل تطويرها لصالح البلد والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

4.3. موارد باطن الأرض

وسيتم تحديدها علميا من قبل فرق بحث متعددة التخصصات تتألف من المؤسسات العليا والمؤسسات العامة والخاصة. جميعها منسقة و ممرضة في مؤسسة بحثية مكرسة لتطوير و تحديث خرائط من أنواع مختلفة و وضع بنك للمعطيات العلمية الجيولوجية.

وستنشأ مجموعة تعدين رئيسية تجمع بين الشركات العامة والخاصة المتخصصة والبحوث والخدمات وإنتاج المعادن.

3. 5. مسألة المشاريع الرئيسية

لانجاز المشاريع الكبرى، سيكون هناك دراسات أساسية تتم بالتآزر بين فرق متعددة التخصصات، في الشفافية والواجهة الحرة، و تقديم المشورة في جميع المجالات. وستبدأ هذه المشاريع، استجابة للاحتياجات الإنمائية الجديدة، بهدف تعزيز النمو في المجالات التكنولوجية والعلمية والاقتصادية.

Ils seront le moyen de faire émerger des entreprises spécialisées, d'en renforcer d'autres par l'acquisition de nouvelles expériences. L'apport par des partenariats avec des institutions et compagnies étrangères sera un complément pour les entreprises algériennes, publiques et privées.

3. 6. La diaspora algérienne

Elle existe depuis le début du 20^{ème} siècle et a pris une grande importance ces dernières décennies, elle est en mesure de contribuer énormément au sursaut de l'Algérie et à son développement dans tous ces aspects et pas seulement économique, mais surtout dans les domaines de hautes technologies et de la recherche scientifique.

Sur ce plan, il importe de saisir toutes les occasions possibles pour que l'état, à travers toutes ses institutions dans le pays et au dehors, puisse être à l'écoute de cette population algérienne tout en simplifiant les démarches administratives.

4 Education et Formation

Il est évident que les bâtisseurs du pays ne pourront être que les algériennes et algériens.

Personne ne construira le pays à notre place !

Algériens qualifiés, avec une conscience de travail élevée, d'une efficacité et créativité surprenantes, doués d'une faculté adaptative aux différentes tâches et situations que le monde du travail révèle à tout moment et en tout lieu.

Sans aller vers un programme détaillé de l'enseignement et de l'éducation nationale il importe de souligner quelques points fondamentaux.

وسوف تكون وسيلة لانفتاح شركات متخصصة، و لتعزيز شركات أخرى من خلال اكتساب خبرات جديدة. وستكون مساهمة الشراكات مع المؤسسات والشركات الأجنبية مكملة للشركات الجزائرية، العامة والخاصة.

3. 6. الجالية الجزائرية

فقد كانت موجودة منذ بداية القرن العشرين وأصبحت مهمة جدا في العقود الأخيرة، و هي قادرة على المساهمة بشكل كبير في قفزة الجزائر وتنميتها في كل هذه الجوانب وليس فقط الاقتصادية، و خصوصا في مجالات التكنولوجيا العالية والبحث العلمي.

وفي هذا الصدد، من المهم أن نغتنم كل فرصة ممكنة للدولة، من خلال جميع مؤسساتها في البلاد وخارجها، أن تكون منتبهة لهذا الشعب الجزائري مع تبسيط الإجراءات الإدارية.

4 التعليم والتكون

ومن الواضح أن بناء البلاد لا يمكن أن يكونوا سوى الجزائريين و الجزائريين.

لا أحد سيبني البلاد بدلنا !

جزائريون مؤهلون، بوعي عال بالعمل، بفعالية و ابداع مدهشين، موهوبون بقدره التكيف مع مختلف المهام و الوضعيات التي يكشف عنها عالم العمل في أي وقت وفي أي مكان.

و بدون الدخول في برنامج مفصل للتعليم والتربية الوطنية، من المهم التأكيد على بضع النقاط الأساسية.

4. 1. La question de langue

Cette question est, en Algérie, encore d'actualité et cela depuis l'Indépendance. Le débat et les décisions par les autorités n'ont jamais été basés sur les faits et les objectifs de formation, mais dictés par des objectifs politiques, idéologiques et irréalistes, en totale contradiction avec une réalité déniée par les pouvoirs successifs.

Ils sont rares les pays où les citoyens utilisent leur langue maternelle du foyer familial à la rue, et à tous les niveaux de formation de la crèche aux plus grandes universités dans n'importe quel domaine de la connaissance. Dans ces pays-là, les citoyens n'ont pas besoin d'une autre langue pour accéder aux derniers développements scientifiques et technologiques ni des connaissances universelles.

Ce n'est pas le cas pour les algériens !

Très vite ils sont obligés de passer à l'arabe dit "classique", au français et à l'anglais et le russe pour certains, en enjambant leur langue maternelle, qu'ils gardent pourtant durant toute leur vie. Le français occulté officiellement est toujours présent dans la vie de tous les jours et continue à dominer dans la communication et l'acquisition des sciences et techniques.

On ne se rend pas compte que cette particularité des algériens d'être obligés très tôt à s'adapter à plusieurs langues est un énorme avantage dans le développement intellectuel comme les facultés d'adaptation et donc l'intelligence. C'est ce qui explique, en partie, le fait que partout dans le monde les algériens ont une faculté d'adaptation extraordinaire.

1. 4. مسألة اللغة

هذا الموضوع، في الجزائر، لا يزال مطروحا ومنذ الاستقلال.

إن النقاش والقرارات التي اتخذتها السلطات لم تستند أبدا إلى وقائع وأهداف التكوين، وإنما تمليها أهداف سياسية وأيديولوجية وغير واقعية، في تناقض تام مع واقع تنكره القوى المتعاقبة.

هناك عدد قليل من البلدان حيث يستخدم المواطنون لغتهم الأم من المنزل إلى الشارع، وعلى جميع مستويات التعليم من الحضنة لأكبر الجامعات في أي مجال من مجالات المعرفة. في هذه البلدان، لا يحتاج المواطنون إلى لغة أخرى للوصول إلى أحدث التطورات العلمية والتكنولوجية أو المعرفة العالمية.

هذا ليس هو الحال بالنسبة للجزائريين !

وسرعان ما يضطرون للتبديل بين ما يسمى باللغة العربية "الكلاسيكية" والفرنسية والإنكليزية والروسية للبعض، متخطين لغتهم الأم، والتي رغم ذلك يحتفظون بها طوال حياتهم. الفرنسية المتجاهلة رسميا لا تزال موجودة في الحياة اليومية، ولا تزال تهيمن على الاتصالات واكتساب العلوم والتكنولوجيا.

نحن لا ندرك أن خصوصية الجزائريين في أن يكونوا ملزمين و في وقت مبكر جدا على التكيف مع عدة لغات هي ميزة كبيرة في التنمية الفكرية كقدرات التكيف وبالتالي الذكاء. وهذا ما يفسر، في جزء منه، حقيقة أن الجزائريين يتمتعون بقدرة غير عادية على التكيف.

La langue maternelle, passage du foyer familial, à l'école et à la société, est plus que nécessaire à prendre en considération pour l'équilibre de l'enfant et sa croissance naturelle en citoyen enraciné dans sa société.

4. 2. L'histoire de l'Algérie a façonné les algériens avec trois langues :

Elles sont langue amazighe avec ses variantes régionales comme le kabyle, le chaouia, le targui, Djali (du côté de Ghazaouet, proche du Rif Marocain) et le mozabite ; l'arabe sous sa forme dite l'algérien, et le français.

Aussi l'enseignement doit prendre en considération ce trait particulier et invariant du peuple algérien. Comme par exemple, à mon sens, la langue maternelle devrait être la seule langue utilisée au cours de la première année dans l'enseignement primaire.

L'arabe a pris une importance énorme depuis l'Indépendance, il serait systématiquement ajouté en 2^{ème} année primaire, alors que le français utilisé partout viendrait s'ajouter à la 3^{ème} année primaire.

4. 3. Entamer des réformes profondes

Il est urgent d'entamer des réformes profondes des différents paliers de l'éducation nationale du primaire à l'université, ce sera une des premières priorités.

La réforme profonde sera préparée sur des bases scientifiques prenant à bras le corps les besoins et les exigences de notre temps. Telle que je la conçois, pour le moment, elle consisterait en deux volets.

فاللغة الأم، والمرور من بيت الأسرة، إلى المدرسة و إلى المجتمع، هي أكثر من لازمة لمراعاة توازن الطفل ونموه الطبيعي كمواطن متأصل في مجتمعه.

4. 2. شكل تاريخ الجزائر الجزائريين بثلاث لغات

وهي اللغات الأمازيغية مع المتغيرات الإقليمية مثل القبيلية، الشاوية، الطارقية، الجبالية (بالقرب من الغزاوات، على مقربة من الريف المغربي) والمزابية ؛ العربية في شكلها المسمى الجزائرية والفرنسية.

ولذلك يجب أن يأخذ التعليم بعين الاعتبار هذه السمة الخاصة الثابتة في الشعب الجزائري. على سبيل المثال، في رأيي، يجب أن تكون اللغة الأم هي اللغة الوحيدة المستخدمة في السنة الأولى في التعليم الابتدائي.

وقد اكتسبت اللغة العربية أهمية هائلة منذ الاستقلال، وسيتم إضافتها بشكل منهجي في السنة الثانية من المدرسة الابتدائية، في حين أن الفرنسية المستخدمة في كل مكان ستضاف في السنة الثالثة من المدرسة الابتدائية.

4. 3. الشروع في إصلاحات عميقة

ومن الملح البدء في إصلاحات عميقة لمختلف مستويات التعليم الوطني من الابتدائي إلى الجامعي، وسيكون هذا من الأولويات الأولى.

سيتم إعداد الإصلاح العميق على أساس علمي، مع الحرص على تلبية احتياجات ومتطلبات عصرنا. كما أراه، في الوقت الراهن سيتألف من جزأين.

Le premier consisterait à faire émerger les meilleurs élèves du système de formation dès la fin du palier moyen pour les former dans une vingtaine de lycées nationaux, groupés en campus, spécialisés dans des groupes de matières précises. De tels lycées seront dotés des moyens de formation modernes. Le budget nécessaire serait dégagé pour étendre progressivement de tels lycées avec internat dans toutes les régions du pays.

Le second volet concernerait des réformes profondes concernant tous le système public de l'éducation nationale.

4. 4. Les objectifs des différents paliers

Les objectifs de la formation comme le primaire, le moyen, le secondaire et la formation technique, devraient être clairement établis avec des programmes optimaux pour les atteindre.

Le choix de la langue de formation au palier suivant devrait être pris en charge au cours du palier antérieur.

Le français, enseigné comme langue dès le primaire, prendra une importance dès la 1^{ère} année de l'enseignement moyen pour permettre aux lycéens de pouvoir suivre les sciences et techniques, et les mathématiques dès la 1^{ère} année du palier secondaire. De telle manière qu'une fois dans les établissements supérieurs de formation, les filières scientifiques et techniques seront enseignées en français, en continuité avec le secondaire.

L'anglais commencera à être enseigné comme langue dès la première année du palier moyen, et le restera jusqu'à la fin de l'enseignement secondaire.

الأول هو إبراز أفضل الطلاب في نظام التدريب في نهاية المرحلة المتوسطة لتدريبهم في قرابة العشرين مدرسة ثانوية وطنية، مجمعة في فضاءات، متخصصة في مجموعات مواد محددة. سيتم تجهيز هذه المدارس الثانوية بوسائل التدريب الحديثة. وستخصص الميزانية اللازمة لتوسيع هذه المدارس الثانوية تدريجياً مع المدارس الداخلية في جميع مناطق البلد.

ويتعلق الأمر الثاني بإصلاحات عميقة تتعلق بجميع المنظومة العامة للتعليم الوطني.

4. 4 أهداف مختلف المستويات

وينبغي أن تحدد بوضوح أهداف التكوين مثل التكوين الابتدائي والمتوسط والثانوي والتقني مع البرامج المثلى لتحقيقها.

وينبغي أن يراعى اختيار لغة التكوين في المستوى التالي للتعليم خلال المرحلة السابقة.

اللغة الفرنسية، التي تدرس كلغة من المدرسة الابتدائية، وسوف تصبح مهمة في السنة الأولى من المدرسة المتوسطة للسماح لطلاب المدارس الثانوية لمتابعة العلوم والتكنولوجيا، والرياضيات من السنة الأولى من المدرسة الثانوية. وبهذه الطريقة يتم تدريس الدورات العلمية والتقنية باللغة الفرنسية في المدارس الثانوية، وكذلك في مؤسسات التعليم العالي.

ستبدأ اللغة الإنجليزية في تدريسها كلغة في السنة الأولى من المستوى المتوسط، وستبقى كذلك حتى نهاية المرحلة الثانوية.

En fonction des aptitudes et choix des matières choisies, qui aboutissent à une vingtaine de baccalauréats, dès la 1^{ère} année du secondaire, les lycéens auront le choix entre les langues russe, chinoise, espagnol, italien, et allemande, que l'histoire, les relations économiques les temps actuels imposent à l'Algérie.

4. 5. Les écoles privées

Elles se sont développées dans tous les domaines et énormément de façon informelle, parfois c'est un mécanisme d'escroquerie sans apport réel à l'éducation. Le privé s'est investi dans la formation car souvent il s'avère que ce domaine est lucratif mais parfois aussi par vocation. Une croissance anarchique.

C'est une preuve de plus que les parents accordent une grande importance à la formation et l'avenir de leurs enfants, ils y investissent leurs économies avec souvent comme résultats malheureusement beaucoup de frustrations.

Il est évident que le secteur public n'est pas en mesure de prendre en charge convenablement cette tâche, à court terme du moins, aussi il est souhaitable que la société civile y contribue. Nous mettrons au point une politique visant à améliorer ce secteur en développant les écoles privées associatives où les parents et anciens élèves des écoles puissent apporter leurs aides à la formation et l'éducation de façon générale. Que ce soit sous formes de clubs, fondations, écoles du soir, stages spécialisés de courtes durées, durant les weekends, les vacances, en concentrant leurs efforts sur une ou plusieurs matières, sur des spécialités, des métiers et techniques, des méthodes, comme sur la préparation d'examens et concours.

اعتمادا على المهارات و حسب المواضيع المختارة، والتي تؤدي إلى حوالي 20 تخصصا في البكالوريا، سوف يتمكن طلاب المدارس الثانوية و من السنة الأولى من المدرسة الثانوية، من الاختيار بين الروسية، الصينية، الإسبانية، الإيطالية و الألمانية و ذلك استجابة لما يفرضه التاريخ و العلاقات الاقتصادية للجزائر حاليا.

5. 4 المدارس الخاصة

وقد تطورت في جميع المجالات وبشكل غير رسمي إلى حد كبير، وأحيانا هو آلية احتيالي دون أي مساهمة حقيقية في التعليم. وقد استثمر القطاع الخاص في التكوين لأنه غالبا ما تبين أن هذا المجال مربح ولكن أحيانا لأسباب هادفة أيضا. تطور فوضوي.

وهذا دليل آخر على أن الآباء يبدون اهتماما بالغا بتعليم أطفالهم و بمستقبلهم، ويستثمرون لذلك مدخراتهم لكن لسوء الحظ في كثير من الأحيان تكون النتيجة للأسف مخيبة للأمل.

ومن الواضح أن القطاع العام ليس في وضع يسمح له بالاضطلاع بهذه المهمة على النحو المناسب، على المدى القصير على الأقل، ولذلك فمن المستصوب أن يساهم المجتمع المدني فيه. سنضع سياسة لتحسين هذا القطاع من خلال تطوير المدارس الخاصة التي يمكن للآباء والخريجين من المدارس تقديم الدعم بها للتدريب والتعليم بشكل عام. سواء في شكل الأندية والمؤسسات والمدارس المسائية والدورات المتخصصة قصيرة الأجل، خلال عطلة نهاية الأسبوع والأعياد، وتركيز جهودها على واحد أو أكثر من الموضوعات، على التخصصات والحرف والتقنيات والأساليب، مثلا على إعداد الامتحانات والمسابقات.

4. 6. La formation supérieure et la recherche

La formation supérieure et la recherche scientifique et technique ont besoin de réformes profondes et urgentes à mettre en avant par un débat profond, en intégrant la formation de l'enseignement secondaire et la formation technique, les pôles avancés de l'économie et les objectifs prioritaires.

4. 7. La recherche est un tout

La recherche est un tout avec sa dualité théorique et appliquée tout en étant universelle. Les chercheurs et universitaires algériens seront intégrés de plus en plus à la communauté globale dans tous ses aspects. Des axes prioritaires en rapport avec les nécessités du développement, du pays et des passions qui germent avec les nouvelles générations, retiendront plus particulièrement l'attention du gouvernement.

4. 8. Les associations à caractères scientifique et technique

Les associations à caractère scientifiques et techniques et à but non lucratif, comme les fondations et les sociétés dites savantes seront encouragées pour faciliter les échanges, les débats et la diffusion des connaissances à travers tout le pays.

4. 9. Des universités en langues étrangères

Des universités en langues étrangères avec les pays concernés seront installées.

6. 4. التعليم العالي والبحث

يحتاج التعليم العالي والبحث العلمي والتقني إلى إصلاحات عميقة وملحة لتعزيزها من خلال نقاش عميق يدمج تدريب التعليم الثانوي والتدريب التقني والأقطاب المتقدمة للاقتصاد والأهداف ذات الأولوية .

7. 4. البحوث كلها

يشكل البحث كلا لا يتجزأ بجانبه النظري و التطبيقي مع كونه في نفس الوقت عالميا. وسيتم دمج الباحثين والأكاديميين الجزائريين بشكل متزايد في المجتمع العالمي بجميع جوانبه. إن المحاور ذات الأولوية فيما يتعلق بضروريات التنمية والبلد، والأحاسيس التي تثبت مع الأجيال الجديدة، ستكون ذات أهمية خاصة للحكومة.

8. 4. الجمعيات العلمية والتقنية،

وستشجع المنظمات العلمية والتقنية غير الربحية، مثل المؤسسات أو ما يسمى بالجمعيات العلمية، على تيسير تبادل و مناقشة المعارف ونشرها في جميع أنحاء البلد.

9. 4. الجامعات في اللغات الأجنبية

وستقام جامعات باللغات الأجنبية مع البلدان المعنية.

Notamment l'université française, américaine, russe et chinoise, peut-être aussi d'autres comme espagnole, italienne et allemande permettant aux étudiants, algériens et autres surtout d'Afrique, de suivre des formations supérieures entières et/ou seulement la préparation pour continuer leur formation spécialisée dans les pays en question.

5 La Santé

Il est aberrant en Algérie que toute la population, depuis le président au simple citoyen ne se soignent, ou ne désirent se soigner, qu'en France ou dans les pays voisins, avec les deniers du peuple, ou avec leurs propres moyens.

Et pourtant il y a une infrastructure imposante, un budget conséquent, et un corps de médecins généralistes et spécialistes à la hauteur.

On se rend compte très vite que des mutuelles existent apparemment sur papier, mais pas du tout sur le terrain alors que d'autres sont correctement gérées avec une satisfaction des patients clairement exprimée.

D'un autre côté il y a énormément de services privés, parfois très spécialisés, où seul les paiements en espèce sont pratiqués avec aucun remboursement de la Sécurité Sociale et parfois sans que le minimum de service et d'hygiène ne soient assurés.

Il est plus qu'urgent de faire un constat avec les concernés, et élaborer un plan d'action pour redresser ce secteur vital pour le pays.

بما في ذلك الجامعات الفرنسية والأمريكية والروسية والصينية، وربما أيضا أخرى مثل الإسبانية والإيطالية والألمانية مما يسمح للطلاب الجزائريين وغيرهم من أفريقيا خاصة، بحضور التعليم العالي كاملا و / أو الاستعداد فقط لمواصلة تكوينهم المتخصص في البلدان المعنية.

5 الصحة

ومن السخف في الجزائر أن جميع السكان، من الرئيس إلى المواطن العادي، لا يتعالجون، أو يريدون أن يتعالجوا، فقط في فرنسا أو في البلدان المجاورة، بأموال الشعب، أو بوسائلهم الخاصة.

ومع ذلك هناك بنية تحتية ضخمة، ميزانية كبيرة، ومجموعة من الأطباء الممارسين العاميين والمتخصصين في المستوى المطلوب.

ونحن ندرك بسرعة كبيرة أن بعض التعاضديات موجودة على ما يبدو على الورق، ولكن ليس على الإطلاق في الميدان في حين بعضها الآخر مسير بشكل صحيح مع رضا المريض الذي يعبر عن ذلك بوضوح.

من ناحية أخرى هناك العديد من الخدمات الخاصة، وأحيانا متخصصة جدا، حيث يتم الدفع نقدا فقط و دون أي تعويض من الضمان الاجتماعي؛ وأحيانا دون ضمان حتى الحد الأدنى من الخدمة والنظافة.

ومن الملح للغاية إنجاز تقرير مفصل مع المعنيين و وضع خطة عمل لمعالجة هذا القطاع الحيوي للبلاد.

6 Réformes de bases de la Justice

Sans aller vers le détail, on se rend compte que certaines anomalies avec notre temps sont encore existantes.

Pourquoi considérer, encore à notre époque, que lors de l'héritage la fille n'hérite que la moitié de la part de son frère, alors qu'elle occupe une place importante au cours des études et durant sa carrière professionnelle, et parfois au sein de la famille avec un apport financier important ? La société algérienne n'est plus tribale dans son état actuel au point de considérer que la femme ne sort de la tutelle de son père, ou son frère, que pour se retrouver sous celle de son conjoint et qu'en cas de séparation elle retourne à son foyer précédent. La réalité est que son foyer précédent n'est plus en mesure de la prendre en charge aussi se retrouve-t-elle dans la rue, tout simplement. Mineure est son statut, pour toute sa vie, sans devenir citoyenne à part entière, y compris à sa vieillesse.

Aussi selon le principe d'égalité de la femme et de l'homme devant la loi, tous deux citoyens à part entière, avec les mêmes droits et devoirs, doit être à la base de toutes lois en rapport avec cette question et d'autres similaires.

7 Société Civile

Le système de gouvernance ne peut se construire efficacement de la base au sommet qu'avec la participation volontaire, démocratique et transparente du peuple, à travers ses élus tenus de rendre des comptes régulièrement.

6 الإصلاحات الأساسية للعدالة

دون الدخول في التفاصيل، نحن ندرك أن بعض الحالات غير الملائمة مع عصرنا لا تزال قائمة.

ولم نعتبر، في عصرنا، أن الابنة لا تزال تنال خلال تقسيم الميراث سوى نصف حصة شقيقها، بينما تحتل مكانا هاما خلال الدراسات وخلال حياتها المهنية، وأحيانا في داخل الأسرة مع مساهمة مالية كبيرة ؟ لم يعد المجتمع الجزائري قبلي في حالته الراهنة لدرجة أن المرأة تترك وصاية والدها أو شقيقها، فقط للمثول تحت رعاية زوجها، وأنها في حالة الانفصال تعود في منزلها السابق. والحقيقة هي أن منزلها السابق لم يعد قادرا على العناية بها، لذلك تجد نفسها في الشارع، بكل بساطة. قاصر هو وضعها، طوال حياتها، دون أن تصبح مواطنا كاملا، بما في ذلك كبرها.

ووفقا لمبدأ المساواة بين الرجل والمرأة أمام القانون، يجب أن يعتبر المواطنون كاملين، و لهم نفس الحقوق والواجبات، في صميم جميع القوانين المتعلقة بهذه المسألة وغيرها مما شابته ذلك.

7 المجتمع المدني

ولا يمكن بناء نظام الحكم بصورة فعالة إلا من أسفل إلى أعلى بمشاركة الشعب الطوعية والديمقراطية والشفافة، من خلال مسؤوليه المنتخبين الذين يخضعون للمساءلة بانتظام.

Ce principe de base exprimé ne suffit pas, à lui seul, dans la réalité quotidienne. La société civile passe par des organisations, en plus de celles élues et désignées par le pouvoir central, comme des associations et toutes formes d'organisations durables et épisodiques pour se prendre en charge, pour gérer les questions que les populations vivent dans leur lieu de résidence, de loisirs, de travail, de formation.

Dans ce sens le gouvernement apportera une aide conséquente en facilitant les démarches à toutes initiatives et bonnes volontés qui émergent, et cela sans aucune contrainte pour pousser les choix dans un sens ou dans l'autre.

C'est aux citoyens de se prendre en charge, de prendre des initiatives tandis que les autorités apportent leurs aides.

8 Justice Sociale

L'histoire ancienne et récente a fait que les algériennes et algériens sont attachés à la justice sociale allant de l'école à tous les enfants, aux principes tels que donner la même chance à tous les citoyens d'accéder au logement, au travail, aux soins et encore à d'autres points.

Seul l'état serait en mesure de prendre une charge pareille et ne pourra le faire que si son économie le lui permet. Tous les autres apports qui émaneraient de la société civile ne sont que des compléments.

9 Travailler en équipes sera la méthode de base de gouvernance

وهذا المبدأ الأساسي المعبر عنه لا يكفي، في لوحده، في الواقع اليومي. بتجسد المجتمع المدني من خلال المنظمات، بالإضافة إلى المنتخبين و المعينين من قبل السلطة المركزية، كجمعيات وجميع أشكال المنظمات الدائمة منها و المؤقتة لتولي المسؤولية، لإدارة القضايا التي يعيشها الناس في أماكن إقامتهم، ترفيهم، شغلهم و تكوينهم.

وبهذا المعنى، ستقدم الحكومة مساعدات كبيرة من خلال تسهيل الإجراءات على جميع المبادرات و النيات الحسنة التي تنشأ، وهذا دون أي قيود لدفع الخيارات في اتجاه واحد أو الآخر.

والأمر متروك للمواطنين لتولي المسؤولية، واتخاذ المبادرات في حين تقدم السلطات المساعدات.

8 العدالة الاجتماعية

لقد جعل التاريخ القديم و حديث العهد الجزائريات والجزائريين ملتزمين بالعدالة الاجتماعية، انطلاقاً من المدرسة لجميع الأطفال، إلى مبادئ أخرى مثل إعطاء جميع المواطنين فرصاً متساوية للحصول على السكن، العمل، التداوي و عدة مجالات أخرى.

فقط الدولة سوف تكون قادرة على تغطية مثل هذا الحمل ولا يمكنها أن تفعل إلا إذا كان اقتصادها يسمح بذلك. بحيث تكون جميع المساهمات الأخرى التي تأتي من المجتمع المدني مكتملة فقط.

9 العمل في الفرق سيكون الطريقة الأساسية للحكم

Je ne voudrais en aucun cas me transformer en dictateur, monopolisant la parole et la pensée, la décision et l'action, même si tous les résultats, apparents et immédiats, convergent vers le progrès sous toutes ses facettes, même si les compétences que je peux encore acquérir ainsi que l'expérience me rendront encore plus pertinent.

Toute personne est faillible, seules les équipes tendent vers l'infailibilité, ou du moins arrivent à corriger à temps les erreurs imprévisibles.

Mais par contre, je voudrais être militant au premier rang du front des luttes vers le progrès, de toutes les classes et couches sociales, des citoyens qui travaillent pour eux, pour leur avenir, pour leur familles et proches et donc pour leur patrie, et qui réussissent par leur propre sueur sans jamais tomber dans la corruption et l'escroquerie.

En disant cela je voudrais souligner fortement que de telles luttes et travail acharnés ne peuvent se frayer un chemin vers le progrès que si nous privilégions le travail et la concertation en équipe.

La synergie, que les groupes de travail et de réflexion dégagent, est en mesure d'ajuster constamment notre ligne dans le bon sens, et cela à toutes les échelles.

A ne pas confondre avec des groupes de "beni-oui-oui" assemblés, souvent par intérêts, autour d'un chef décideur, souvent incompetent et hélas parfois ignorant.

Les avis distincts et les confrontations par des discussions sur la base d'argument rationnels peuvent prévenir les équipes de travail de ne pas tomber dans l'erreur dont les conséquences peuvent être catastrophiques.

لا أريد بأي حال من الأحوال أن أتحوّل إلى ديكتاتور، محتكر للكلمة والفكر، القرار والعمل، حتى لو كانت جميع النتائج، الواضحة والفورية تتجه نحو التقدم في جميع جوانبه، حتى لو كانت المهارات التي يمكنني تحصيلها فضلا عن الخبرة سوف تجعلني أكثر وجهة.

يمكن للشخص أن يخطئ، في حين تميل الفرق إلى الصواب أو على الأقل تصحيح الأخطاء غير المتوقعة في الوقت المناسب.

ولكن، من ناحية أخرى، أود أن أكون ناشطا في الصفوف الأولى من جبهة النضال من أجل التقدم، من جميع الفئات والطبقات الاجتماعية، للمواطنين الذين يعملون من أجلهم، لمستقبلهم، لأسرهم وأقاربهم، وبالتالي لوطنهم، و الذين ينجحون بعرق جبينهم دون الوقوع في الفساد والاحتيال.

وفي قول هذا، أود أن أشدد بقوة على أن مثل هذه الصراعات الصعبة والعمل الجاد لا يمكن إلا أن تسلك طريقها نحو التقدم إذا كنا نتمتع بروح العمل و التشاور في الفرق.

إن التآزر، الذي تنتشره مجموعات العمل والمراكز الفكرية، قادر على ضبط خطنا باستمرار في الاتجاه الصحيح، وهذا على جميع المستويات.

لا ينبغي الخلط بينه وبين مجموعات "بنو وي" (تتفق دائما مع القائد) التي يتم تجميعها، غالبا عن طريق المصالح، حول صانع القرار الرئيسي، وغالبا ما تكون غير كفؤة ولسوء الحظ أحيانا جاهلة.

إن الآراء والمواجهات المستقلة من خلال الحوار القائم على الحجج المنطقية يمكن أن تمنع فرق العمل من الوقوع في الخطأ و الذي يمكن أن تكون عواقبه كارثية.

10 Le mot de la conclusion

Le programme pourrait être meilleur, comme je, ou plutôt nous, pourrions passer encore plus de temps pour l'améliorer. Mais ce qui importe est d'avoir un axe de direction que nous mettrons à jour régulièrement tout en tirant les leçons de notre activité pour enrichir et bâtir notre expérience.

Notre seul but est de développer notre pays, le rendre attractif, et où il fait bon vivre, un chez-soi pour tout algérien, où l'espoir de pouvoir réaliser son avenir sur place l'emporte sur l'aventure désespérée du "harrague" (l'émigration clandestine).

Dr Abdelkader Saadallah, 15 janvier 2018.

10 كلمة الاستنتاج

يمكن أن يكون البرنامج أفضل، وأنا أو بالأحرى نحن، يمكن أن نأخذ المزيد من الوقت لتحسينه. ولكن ما هو مهم هو أن يكون محور الاتجاه الذي سنقوم بتحديثه بانتظام أثناء استخلاص الدروس من نشاطنا لإثراء وبناء تجربتنا.

هدفنا الوحيد هو تطوير بلدنا، وجعله جذابا، وحيث الحياة جيدة فيه، مثوى كل جزائري، حيث الأمل في أن تكون القدرة على تحقيق المستقبل في المكان يسود على مغامرة "الحرقة" (الهجرة غير الشرعية) اليائسة.

الدكتور عبد القادر سعد الله، 15 يناير 2018.